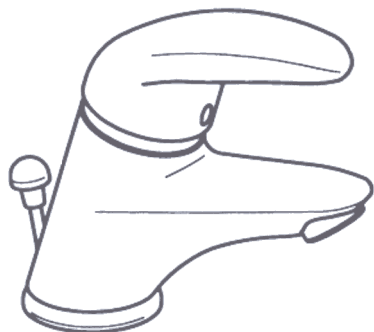


NOTICE DE MONTAGE **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO** **INSTALLATION INSTRUCTIONS** **MONTAGEANLEITUNGEN** **MONTAGE INSTRUCTIES** **INSTRUKCJE MONTAZU**



(F)

SOMMAIRE

A) Schéma de décomposition	.. 3-4
B) Données techniques	.. 6
C) Installation	.. 7
D) Entretien	.. 7
E) Maintenance, Diagnostic de panne, solution	.. 8
F) Garantie	.. 8
G) Etapes de montage	26-27

(NL)

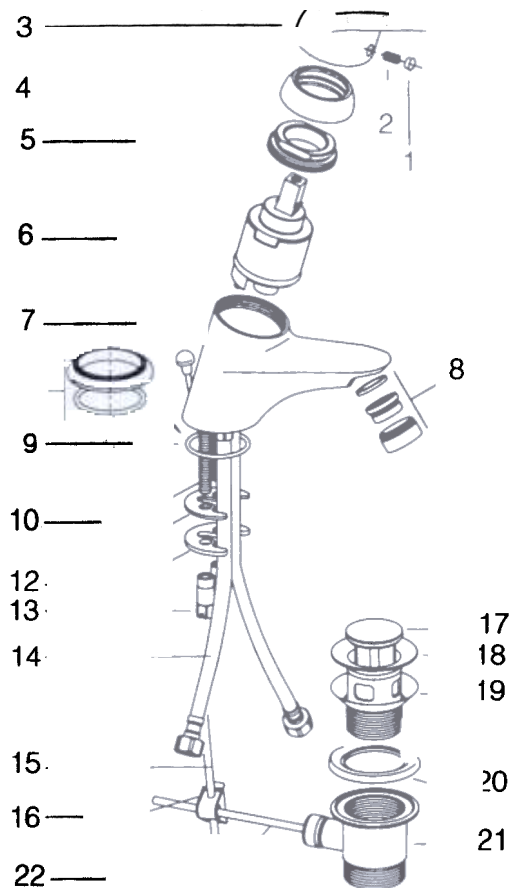
INHOUD

A) Samenstelling artikel	.. 3-4
B) Technische informatie	.. 9
C) Installatie	.. 10
D) Adviezen voor het gebruik	.. 10
E) Storingsdiagnose	.. 11
F) Montageschema	26-27
G) Garantie	.. 11

(GB)

CONTENTS

A) Composition	.. 3-4
B) Technical information	.. 12
C) Installation	.. 13
D) Tips on use	.. 13
E) Troubleshooting	.. 14
F) Assembly diagram	26-27
G) Warranty	.. 14



(3)

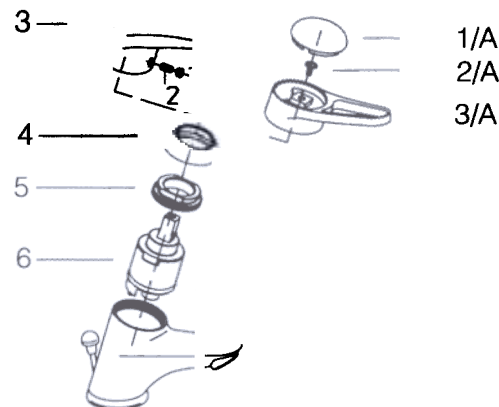


Fig. B

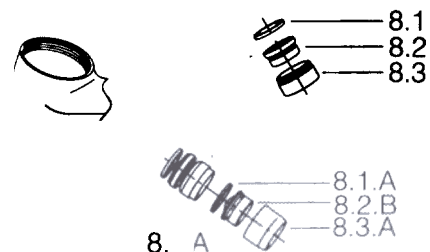


Fig. C

(D)

INHALT

A) Bauteile des Artikels	.. 3-4
B) Technische Informationen	.. 15
C) Montage	.. 16
D) Hinweise für den Gebrauch	.. 16
E) Fehlersuche	.. 17
F) Montagezeichnung	26-27
G) Garantie	.. 17

(PL)

SPIS TREŚCI:

A) Komponenty artykułu	.. 3-4
B) Dane techniczne	.. 18
C) Montaż	.. 19
D) Wskazówki dla użytkownika	.. 19
E) Diagnostyka	.. 20
F) Schemat montażowy	26-27
G) Gwarancja	.. 20

(I)

SOMMARIO

A) Composizione articolo	.. 3-4
B) Informazioni tecniche	.. 21
C) Installazione	.. 22
D) Consigli per l'uso	.. 22
E) Diagnostica	.. 23
F) Schema di montaggio	26-27
G) Garanzia	.. 23

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire entièrement vos attentes, en vous offrant une gamme importante des produits faisant appel à une technologie avancée, née d'une expérience qui dure depuis de nombreuses années dans le domaine de la robinetterie sanitaire. L'usine de fabrication est certifiée ISO9002. Pour un usage parfait du produit, nous conseillons vivement la lecture attentive des indications contenues dans ce livret.

La Direction

DONNEES TECHNIQUES:

Décomposition article (fig. A)

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Pastille | 12. Bride |
| 2. Vis | 13. Tirant |
| 3. Manette | 14. Tuyaux d'alimentation |
| 4. Capuchon | 15. Tirette verticale vidage |
| 5. Manchon | 16. Joint |
| 6. Cartouche | 17. Bouchon vidage |
| 7. Corps | 18. Bonde vidage |
| 7.1 Embase (si prévue) | 19. Joint conique |
| 8. Aérateur | 20. Raccord réglable |
| 9. Joint o'ring | 21. Corps vidage |
| 10. goujon | 22. Tirette horizontale vidage |
| 11. joint façonné | |

Alimentation	Recommandée	Maximum	Minimum
Température eau chaude	65°	80°	15°
Pression dynamique	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

En cas de pression dynamique supérieure à 5 Bar, nous conseillons d'utiliser un réducteur de pression. Cette robinetterie est incompatible avec l'utilisation d'appareil de production d'eau chaude basse pression (réservoir sans pression ou chauffe-eau à écoulement libre).

CONSEILS D'INSTALLATION:

Outils nécessaires :

- | | | |
|------------------|-------------|-----------|
| - Pince réglable | - Tournevis | -Silicone |
| - Clef anglaise | - Téflon | |

Avant de procéder au montage, nous vous conseillons de purger soigneusement les tuyauteries d'eau chaude et d'eau froide pour éviter que saleté et résidus puissent compromettre la marche de la robinetterie.

Important: le branchement d'eau chaude doit être réalisé à gauche, celui de l'eau froide à droite

INSTALLATION:

Après avoir fermé l'alimentation d'eau principale, démonter l'ancienne robinetterie. Nettoyer scrupuleusement le filetage des tubes d'alimentation principale.

Etapes de montage détaillées (pages 26-27):

Fig. D :

Visser sur le corps -7- les goujons -10- et les tuyaux d'alimentation -14 - et serrer avec une pince réglable (non fournie). Positionner le joint o'ring -9- à sa place dans le corps du mitigeur -7-.

Fig. E :

Positionner l'embase -7.1- (si prévue) en dessous du corps -7-. Insérer le mitigeur dans le trou prévu à cet effet dans la vasque ou le bidet.

Fig. F :

Introduire les goujons -10- la joint façonné -11- la bride -12- et serrer le mitigeur avec les tirants -13-.

Fig. G :

Pour procéder au montage du vidage, insérer le joint conique -19- sur la bonde -18- et le positionner dans le trou du vidage. Positionner le joint -20- par-dessous sur le corps du vidage -21- et le visser jusqu'au blocage (si nécessaire utiliser du silicone entre la céramique et la bonde -18- afin d'améliorer l'étanchéité).

Fig. H :

Insérer la tige verticale du vidage -15- dans le trou du mitigeur. La raccorder ensuite avec la tige horizontale -22- à l'aide du raccord -16- en réglant la course et donc le fonctionnement du bouchon -17-.

Fig. I :

Raccorder les tuyaux d'alimentation -14 - à gauche pour l'eau chaude, et à droite pour l'eau froide. Ouvrir l'eau et vérifier le fonctionnement correct du mitigeur, ainsi que la bonne tenue. En actionnant la manette vers le haut, on obtient l'ouverture de l'eau. En la déplaçant vers la gauche, on obtient de l'eau plus chaude, et vers la droite de l'eau plus froide. Pour fermer l'eau, il suffit d'actionner la manette vers le bas.

ENTRETIEN DE LA ROBINETTERIE:

Le nettoyage des parties en chrome ou autres décors uniquement à l'eau savonneuse avec une éponge ou en chiffon doux. Pour le nettoyage de l'aérateur utiliser uniquement un détartrant liquide ou du vinaigre chaud.

ATTENTION: ne pas utiliser des produits abrasifs ou tout autre produit trop acide

DIAGNOSTIC DE PANNE, SOLUTIONS:

PANNE	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Débit réduit de façon importante	• Pression d'alimentation insuffisante • Aérateur obstrué • Aérateur endommagé	• Vérifier l'installation amont • Nettoyer l'aérateur • Remplacer l'aérateur
Fuite dessous la manette	• Cartouche desserrée • Joints de base et joint o-rings endommagés • Coup de bélier dans l'installation • Température d'eau chaude trop élevée (>80°)	• Serrer le manchon de la cartouche • Vérifier les joints (nettoyage ou échange) • Remplacer la cartouche • Vérifier l'installation amont

REEMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE (fig. B):

Enlever la pastille -1- dévisser la vis de serrage -2- et extraire la manette -3- ; dévisser le capuchon -4- le manchon -5- et extraire la cartouche -6-. Pour le montage, il faut procéder dans l'ordre inverse et il faut bien nettoyer la surface du corps où agissent les joints d'étanchéité de la cartouche. Serrer le manchon -5- de façon qu'on puisse garantir l'étanchéité et en même temps le mouvement souple de la manette.

REEMPLACEMENT DE L'AÉRATEUR (fig. C):

Pour procéder au démontage de l'aérateur, il faut dévisser le corps -8.3- et nettoyer le filtre -8.2- des impuretés. Remonter l'aérateur en procédant en sens inverse en s'assurant de positionner le joint -8.1- de façon correcte.

GARANTIE :

Notre robinetterie est garantie 5 ans à compter de sa mise en œuvre (la date d'achat faisant foi). La garantie s'applique contre tout vice de fabrication ou défaut d'aspect sous réserve d'installation, d'utilisation et d'entretien conforme aux règles traditionnelles de montage. La bonne application de la garantie suppose que le bon de garantie soit correctement rempli. La garantie pour la robinetterie avec finitions et/ou pièces différentes du chromé est valable deux ans. Il en est de même pour la série à une commande Jolly. Notre responsabilité ne pourra être engagée dans les cas suivants:

- installation non conforme à nos conditions de montage ou d'entretien (graissage, changement de joints ou clapets, purges)
- utilisation des produits d'entretien non adapté (corrosifs, abrasifs, solvants, détergents, acides, etc....)
- accidents ou chocs survenus à l'installation ou à l'utilisation
- dommages occasionnés par la qualité de l'eau (entartrage, agressivité, corrosion)
- dommages occasionnés par la présence de corps étrangers véhiculés par l'eau (sable, limailles, etc....)
- dommages occasionnés par le gel des canalisations

N'hésitez pas à contacter nos vendeurs pour toutes les questions que vous vous posez sur la qualité de votre eau.

Beste klant,

Wij danken u voor het feit dat u ons product hebt gekozen. Wij zijn er zeker van dat we volledig aan uw verwachtingen kunnen voldoen, dankzij een uitgebreid assortiment aan technologisch geavanceerde producten, die het resultaat zijn van jarenlange ervaring in de kranenbranche. Onze producten voldoen bovendien aan de internationale normen van vele instellingen die unificatie nastreven, waardoor ons het kwaliteitsmerk ISO 9002 is toegewezen. Voor een correct gebruik van het product raden wij aan om de volgende aanwijzingen aandachtig door te lezen.

De Directie

TECHNISCHE INFORMATIE:

Samenstelling artikel (fig. A)

1.	afsluitschijfje	12.	tapeind
2.	schroef	13.	steunbout
3.	handgreep	14.	toevoerpijpen
4.	kapje	15.	verticale afvoerstang
5.	draadring	16.	klem
6.	element	17.	afvoerstop
7.	kraanhuis	18.	kolom
8.	beluchter	19.	conische pakking
9.	pakking	20.	pakking
10.	geprofileerde pakking	21.	afvoerhuis
11.	flens	22.	horizontale stang

Voeding	Aanbevolen	Maximum	Minimum
Temperatuur warm water	65°	80°	15°
	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

Bij een bedrijfsdruk van meer dan 5 BAR wordt toepassing van een drukregelaar aangeraden. Deze kraan is niet geschikt in combinatie met lagedruk-doorstroomboilers.

AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE:

Benodigde gereedschappen :

- Verstelbare tang	Schroevendraaier	Siliconenkit
- Verstelbare sleutel	Teflon	

Alvorens met de montage te beginnen, wordt geadviseerd de warm- en koudwaterleidingen schoon te maken, om te voorkomen dat vuil en kleine onreinheden de werking van de kraan negatief beïnvloeden.

Belangrijk : het warme water moet op de linkerpijp worden aangesloten, het koude water op de rechterpijp.

INSTALLATIE:

Sluit de hoofdtoevoer af en demonteer de oude kraan.
Reinig zorgvuldig de schroefdraad van de hoofdtoevoer.

Instructies voor een correcte installatie (pag. 26-27):

Fig. D

Op het huis voormonteren: -7- de tapeinden -10- en de toevoerpijpen -14- en aantrekken met behulp van een verstelbare sleutel (niet bijgeleverd) . Plaats de pakking -9- in zijn zitting in het kraanhuis -7-

Fig. E

Plaats de onderlegging -7.1- (indien voorzien) onder het huis -7-. Breng de kraan in de opening van het sanitair in.

Fig. F

Breng over de tapeinden -10- de geprofileerde pakking -11- en de flens -12- aan en trek vervolgens de kraan met de steunbouten -13- aan.

Fig. G

Ga voor het monteren van de afvoer als volgt te werk: breng de conische pakking -19- op de kolom -18- aan en steek deze kolom in de afvoeropening van het sanitair. Plaats de pakking -20- in zijn zitting in het afvoerhuis -21- en draai het huis goed aan totdat het vast zit (gebruik eventueel siliconenkit tussen keramiek en kolom -18-).

Fig. H

Steek de verticale bedieningsstang -15- door de opening in de kraan . Verbind de bedieningsstang aan de horizontale stang -22- met behulp van de klem -16- en stel de slag van de stop -17- af.

Fig. I

Sluit de linker toevoerpijp -14- op de heetwatertoevoer en de rechter toevoerpijp op de koudwatertoevoer aan. Zet het water open en controleer of de mengkraan goed werkt en of alle onderdelen geen lekkage vertonen. Door de handgreep naar boven te zetten, wordt meer of minder water toegevoerd; door de handgreep naar links te draaien, verkrijgt men meer warm water en naar rechts meer koud water. Om de kraan te sluiten, moet de handgreep naar beneden worden geduwd.

ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK:

Het reinigen van de verchroomde onderdelen of afwerkingselementen mag uitsluitend geschieden met een spons of zachte doek met water en neutrale zeep. Voor het reinigen van de beluchter mag uitsluitend een vloeibaar middel voor het verwijderen van kalkaanslag worden gebruikt. OPGELET , gebruik GEEN schurende of te zure producten.

DIAGNOSE, OPLOSSING VAN PROBLEMEN:

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Opmerkelijke afname van de watertoevoer	• Onvoldoende toevoerdruk • Beluchter verstopt • Beluchter versleten	• Controleer de installatie • Stroomopwaarts van de kraan • Reinig de beluchter • Vervang de beluchter
Waterlekage van onder de handgreep vandaan	• Element niet voldoende vastgezet • Onderlegging of pakking versleten • Waterslagen in de leidingen • Te hoge watertemperatuur (>80°)	• Sluit de draadring • Controleer de toestand van de pakkingen (reinigen of vervangen) • Vervang het element • Controleer de installatie

VERVANGING VAN HET ELEMENT (fig. B):

Verwijder het afsluitschijfje -1-, draai de schroef -2- los en verwijder de handgreep -3-, draai het kapje -4- en de draadring -5- los en verwijder het element -6- . Ga voor montage in omgekeerde volgorde te werk, en reinig daarbij zorgvuldig het oppervlak waarop de pakkingen aansluiten. Sluit de draadring -5- zodanig dat een goede afsluiting is verzekerd maar tevens de handgreep soepel bewogen kan worden.

VERVANGING VAN DE BELUCHTER (fig. C):

Ga voor het demonteren van de beluchter -8- als volgt te werk: draai de draadring -8.3- los en verwijder de vuildeeltjes uit het filter -8.2-. Monteer de beluchter in omgekeerde volgorde en controleer daarbij of de pakking -8.1- correct is geplaatst.

GARANTIE:

Onze kranen worden gedekt door een garantie van 5 jaar vanaf ingebruikname (de aanschafdatum wordt hiervoor genomen). De garantie betreft alle fabricagefouten of -defecten, onder voorbehoud dat montage, gebruik en onderhoud conform de gebruikelijke voorschriften en de montage-instructies geschieden. Voor toepassing van de garantie moet de garantiecoupon correct worden ingevuld. De garantie voor kranen met niet-verchroomde afwerkingen en/of onderdelen is beperkt tot slechts 2 jaar. Hetzelfde geldt voor de eengreepsserie Jolly.

In de volgende gevallen wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt:

- installatie niet overeenkomstig de montage- of gebruikscondities (smeren, vervanging van pakkingen)
- gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen (corrosieve, schurende, oplossende, zure middelen, etc...)
- breuk of schokken tijdens installatie of gebruik
- incidentele schade veroorzaakt door de waterkwaliteit (aanslag, agressieve werking, corrosie)
- schade te wijten aan vreemd materiaal in de leidingen (zand, vijlsel, etc...)
- schade te wijten aan bevriezing van de leidingen

Neem eventueel contact op met onze verkopers voor vragen met betrekking tot de kwaliteit van het water in uw zone.

Dear Customer,

Thank you for selecting our product. We are confident that the quality of our wide range of technologically advanced products will meet your every expectation, as they are result of years of experience in the field of taps and fittings. Our products also comply with international standards of many standardization bodies, which has led us to obtain ISO 9002 certification on company quality. For the most efficient use of our product, we recommend that you read the following instructions with care.

The Management

TECHNICAL INFORMATION:

Composition (fig. A)

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. plate | 12. stud bolt |
| 2. screw | 13. stay |
| 3. handle | 14. supply pipes |
| 4. nipple | 15. vertical drain rod |
| 5. ring nut | 16. clamp |
| 6. cartridge | 17. drain cap |
| 7. body | 18. drain |
| 71. ring base (where provided) | 19. tapered seal |
| 8. aerator | 20. seal |
| 9. seal | 21. drain body |
| 10. shaped seal | 22. horizontal rod |
| 11. flange | |

Supply	Recommended	Maximum	Minimum
Hot water temperature	65°	80°	15°
Working pressure	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

If working pressure is over 5 BAR, we recommend using a pressure reducer. This tap is not compatible with the use of low-pressure instantaneous hot water heaters.

TIPS ON INSTALLATION:

Tools required:

- Adjustable pliers
- Control wrench

Screwdriver
Teflon

Silicone

Before starting assembly operations, bleed the pipes of hot and cold water to prevent dirt or other impurities from affecting the operation of the tap.

Important: the hot water must be connected to the left pipe, the cold water to the right pipe.

INSTALLATION:

After shutting off the mains, disassemble the old tap. Clean the threads of the mains very well.

Instructions for correct maintenance (page 26-27):

Fig. D

First mount on the body -7- the stud bolts - 10 - and the supply tubes - 14 - and tighten them with an adjustable wrench (not included). Position the O-ring - 9 - in its housing on the tap body -7-

Fig. E

Position the base washer - 7.1 - (if included) under the body - 7 -. Insert the tap in the hole of the fixture.

Fig. F

Slip the shaped seal - 10- and the flange - 11- onto the threaded pins - 12 -, then tighten the tap with the stays - 13 -.

Fig. G

To assemble the drain, insert the tapered seal - 19 - onto the drain -18- and insert the drain into fixture. Position the seal - 20 - into the housing of the drain body - 21- and screw the drain body until it is firmly in place (if necessary, use silicone between the ceramic and the drain -18-)

Fig. H

Insert the vertical control rod - 15 - into the designated hole on the tap. Connect the rod to the horizontal rod - 22- using the clamp - 16- and adjust the travel of the cap - 17 -.

Fig I

Connect the left supply tube - 14 - to the hot water and the right to the cold water. Turn on the water and check that the mixer is operating properly and that no leakage is detected. Pulling the handle upwards will turn on the water; positioning it to the left will make the water hotter; while positioning to the left will make it colder. To turn off the water, push down the handle.

TIPS ON USE:

Chrome-plated parts or ones with other finishes are to be cleaned with mild soap and water only, using a sponge or soft cloth. To clean the aerator, use only a liquid lime-removal product.

IMPORTANT: DO NOT USE abrasives or products with a high acidity.

TROUBLESHOOTING:

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Notable decrease in flow	• Insufficient pressure • Aerator obstructed • Aerator deteriorated	• Check system upstream • Clean aerator • Replace aerator
Water leaks from under the handle	• Cartridge not well tightened • Base seal or O-rings deteriorated • Water hammering in system • Water temperature too high (>80°)	• Tighten ring nut • Check condition of seals (clean or replace them) • Replace cartridge • Check system

REPLACING THE CARTRIDGE (fig. B):

Remove the plate - 1- unscrew the lock screw - 2- and remove the handle -3- unscrew the nipple -4- and lock nut -5- then take out the cartridge -6-. To assemble, carry out the procedures in reverse, taking care to clean the surface in contact with the seals. Tighten the ring nut -5- to guarantee the seal and allow the handle to move freely.

REPLACING THE AERATOR (fig. C):

To disassemble the aerator -8-, unscrew the ring nut -8.3- and clean the filter - 8.2- from any impurities. Fit back the aerator by carrying out the procedures in reverse, taking care to position the seal -8.1- correctly.

WARRANTY:

Our tap and fittings are guaranteed for five years from their installation (valid from purchase date). The warranty applies to all manufacturing defects provided that assembly, use, and maintenance are carried out in observance of the assembly instructions. Application of the warranty stipulates that the warranty has been filled in correctly. The warranty on taps and fittings with finishes and/or parts that are not chrome-plated is limited to two years. This also applies to the Jolly single-control series.

The manufacturer is not liable for the following:

- installation not conforming to the conditions of assembly or use (lubrication, seal replacement)
- use of inappropriate cleaning products (corrosives, abrasives, solvents, detergents, acids, etc.)
- breakage or impact during installation or use
- accidental damage due to the presence of foreign matter in pipes (sand, lime, etc.)
- damage due to freezing pipes

Please do not hesitate to contact our sales staff for any questions on the quality of your water.

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, daß Sie unser Produkt gewählt haben. Mit dem Angebot eines breitgefächerten Sortiments an technologisch ausgereiften Produkten, denen eine mehrjährige Erfahrung auf dem Armaturenssektor zugrunde liegt, sind wir sicher, Ihren Erwartungen vollends gerecht zu werden. Unsere Produkte entsprechen darüber hinaus den internationalen Standards zahlreicher Normungsinstitute, so ist unter anderem unser Qualitätssicherungssystem nach ISO 9002 zertifiziert. Für die optimale Verwendung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen, aufmerksam die nachstehenden Anweisungen zu lesen.

Die Direktion

TECHNISCHE INFORMATIONEN:

Bauteile des Artikels (fig. A)

1	Plakette	12	Stiftschraube
2	Schraube	13	Zugbolzen
3	Hebelgriff	14	Zulaufleitungen
4	Kappe	15	Senkrechte Ablaufstange
5	Nutmutter	16	Klemme
6	Kartusche	17	Stöpsel
7	Korpus	18	Laufeinsatz
8	Luftsprudler	19	Kegeldichtung
9	Dichtung	20	Dichtung
10	Profilabdichtung	21	Ablaufkorpus
11	Flansch	22	Querstab

Zulauf	Empfehlung	Maximum	Minimum
Warmwassertemperatur	65°	80°	15°
Betriebsdruck	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

Bei Betriebsdrücken über 5 bar wird der Einsatz eines Druckminderventils empfohlen. Diese Armatur ist nicht für den Einsatz mit Durchlauferhitzern mit Niederdruckbetrieb geeignet.

MONTAGE:

Erforderliche Werkzeuge:

- Siphonzange	- Schraubenzieher	- Silikon
Schlüssel		- Teflon

Vor der Montage wird empfohlen, die Warm- und Kaltwasserleitungen zu entleeren, damit keine Verunreinigungen oder Schmutzpartikel die Funktion der Armatur beeinträchtigen können.

Wichtig: Das Warmwasser ist an die linke Leitung und das Kaltwasser an die rechte Leitung anzuschließen.

MONTAGE:

Nachdem das Wasser an der Hauptversorgungsstelle abgestellt wurde, ist die alte Armatur abzubauen. Die Gewinde der Zulaufleitung sind gründlich zu reinigen. Anweisungen für eine richtige Montage:

Abb. D

Am Korpus (7) die Stiftschrauben (10) und die Zulaufleitungen (14) vormontieren und mit Hilfe eines verstellbaren Schlüssels (nicht beige packt) festziehen. Den O-Ring (9) in die hierfür vorgesehene Aufnahme am Armaturenkorpus (7) einsetzen.

Abb. E

Die Dichtungsscheibe (7.1) (sofern vorgesehen) unter den Korpus (7) legen. Die Armatur in das Loch am Becken einsetzen.

Abb. F

Die Profildichtung (10) und den Flansch (11) auf die Gewindebolzen (12) aufschieben und anschließend die Armatur mit den Zugbolzen (13) festziehen.

Abb. G

Zur Montage des Ablaufes ist die Kegeldichtung (19) auf den Laufeinsatz (18) zu schieben und dieser in das Ablaufloch am Becken einzusetzen. Die Dichtung (20) in die hierfür vorgesehene Aufnahme am Ablaufkorpus (21) einsetzen und diesen bis zum Anschlag festschrauben (bei Bedarf zwischen Keramik und Laufeinsatz (18) etwas Silikon geben).

Abb. H

Die senkrechte Ablaufstange (15) in das hierfür vorgesehene Loch an der Armatur einsetzen. Die Stange mittels der Klemme (16) mit dem Querstab (22) verbinden und den Laufweg des Stöpsels (17) regulieren.

Abb. I

Den linken Anschlußschlauch (14) an den Warmwasserzulauf und den rechten Anschlußschlauch an den Kaltwasserzulauf anschließen. Die Wasserzufuhr anstellen und die einwandfreie Funktion der Armatur sowie die Dichtigkeit aller ihrer Bestandteile kontrollieren. Wenn der Hebelgriff nach oben gezogen wird, läuft Wasser zu. Durch Verdrehen des Hebelgriffs nach links wird das Wasser wärmer und nach rechts wird es kälter. Zum Schließen des Wasserzulaufs ist der Hebelgriff nach unten zu drücken

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH:

Die Reinigung der Teile mit Verchromungen oder anderweitigen Oberflächenverarbeitungen darf nur mit Wasser und neutraler Seife unter Verwendung eines Schwamms oder eines weichen Lappens erfolgen. Zur Reinigung des Luftsprudlers ist ausschließlich ein flüssiger Kalkentferner zu verwenden. ACHTUNG, KEINE scheuernden Produkte bzw. Produkte mit einem zu hohen Säuregehalt verwenden.

FEHLERSUCHE UND -ABHILFE:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFEN
wesentliche Verringerung der Durchflußmenge	• Ungenügender Förderdruck • Luftsprudler verstopft • Luftsprudler schadhaf	• Förderseitige Anlage kontrollieren • Luftsprudler reinigen • Luftsprudler ersetzen
Austretendes Wasser unter dem Hebelgriff	• Kartusche nicht ausreichend festgezogen • Dichtungsscheibe oder O-Ringe beschädigt • Wasserschläge in der Anlage • Wassertemperatur zu hoch (>80°C) • Anlage überprüfen	• Nutmutter festziehen • Zustand der Dichtungen kontrollieren (Reinigung oder Ersatz) • Kartusche auswechseln

WECHSELN DER KARTUSCHE (fig. B):

Plakette (1) entfernen, Spannschraube (2) lösen und den Hebelgriff (3) abnehmen. Die Kappe (4) und die Nutmutter (5) abschrauben und die Kartusche (6) herausnehmen. Zur Montage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und hierbei darauf achten, daß sämtliche Dichtungsf lächen gründlich gesäubert sind. Das Anzugsmoment der Nutmutter (5) soll einen dichten Verschluß und zugleich eine weiche Hebelbewegung erlauben.

WECHSEL DES LUFTSPRUDLERS (fig. C):

Zum Abbau des Luftsprudlers (8) ist die Nutmutter (8.3) abzuschrauben und der Filter (8.2) von den Verunreinigungen zu säubern. Den Luftsprudler wie oben in der umgekehrten Reihenfolge wieder anbauen und sich vergewissern, daß die Dichtung (8.1) wieder richtig eingesetzt ist.

GARANTIE:

Unsere Armatur hat eine Garantie mit einer Laufzeit von 5 Jahren ab der Inbetriebnahme (es gilt das Kaufdatum). Die Garantie gilt für alle Herstellungsfehler oder Makel unter Vorbehalt der Montage, Verwendung und Instandhaltung gemäß der üblichen Regeln aus der Montageanleitung. Die Gültigkeit der Garantie setzt voraus, daß der Garantieschein ordnungsgemäß ausgefüllt ist. Die Garantiefrist für Armaturen, die kein Chromfinish bzw. Details ohne Chromfinish aufweisen, beträgt nur 2 Jahre. Das gleiche gilt für die Mischbatterien der Serie Jolly. In den folgenden Fällen wird keine Haftung übernommen:

- Installation nicht in Übereinstimmung mit den Montage- oder Gebrauchsbedingungen (Fettschmierung, Wechsel der Dichtungen)
- Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel (ätzende oder scheuernde Mittel, Lösemittel, Detergenzien, Säuren usw.)
- Brüche oder Stoßeinwirkungen während der Montage oder des Gebrauchs
- Durch die Wasserqualität verursachte Schäden (Verkrustungen, Aggressivität, Korrosion)
- Schäden durch Fremdkörper in den Leitungen (Sand, Späne usw.)
- Schäden durch Vereisung der Leitungen

Unsere Händler beantworten Ihnen gern alle Fragen in Hinsicht auf Ihre Wasserqualität.

Drogi Kliencie,
Dziękujemy za wybór naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że zdołamy w pełni zadowolić Pańskie oczekiwania, oferując szeroką gamę produktów technologicznie zaawansowanych, stworzonych dzięki wieloletniemu doświadczeniu w sektorze produkcji armatury.

Nasze wyroby odpowiadają również standardom międzynarodowym wielu służb uni-fikacyjnych i posiadają zakładowy znak jakości ISO 9002.

W celu jak najlepszego użytkowania produktu, zalecamy uważnie przeczytać niżej podane wskazówki.

Dyrekcja

DANE TECHNICZNE:

Komponenty artykułu (fig. A):

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. zaślepka | 12. śruba dwustronna |
| 2. śruba | 13. ciągnio |
| 3. uchwyt miksujący | 14. rurki poboru wody |
| 4. kapturek | 15. pręt pionowy |
| 5. pierścieni | 16. zacisk |
| 6. głowica | 17. korek automatyczny |
| 7. korpus | 18. tuleja łącznikowa |
| 8. wentylator | 19. uszczelka stożkowa |
| 9. uszczelka | 20. uszczelka |
| 10. uszczelka profilowana | 21. korpus odpływu |
| 11. kołnierz | 22. pręt poziomy |

Zasilanie	Zalecane	Maksymalne	Minimalne
Temperatura ciepłej wody	65°	3 BAR	0,5°
Ciśnienie robocze	5 BAR	15°	

W przypadku ciśnień roboczych przekraczających wartość 5 BAR zaleca się zastosowanie reduktora ciśnienia. Opisana tu bateria nie jest dostosowana do współdziałania z szybkimi podgrzewaczami wody pracującymi przy niskich ciśnieniach.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU:

Niezbędne przyrządy:

- | | | |
|-----------------------|-----------|---------|
| - Szczypce regulowane | śrubokręt | Silikon |
| - Klucz uniwersalny | Teflon | |

Przed rozpoczęciem montażu zaleca się przepłukać rury ciepłej i zimnej wody w celu uniknięcia, by bród i drobne zanieczyszczenia stały się przyczyną złego funkcjonowania baterii.

Uwaga: dopływ ciepłej wody powinien być połączony z rurą po lewej stronie, dopływ zimnej wody z rurą po prawej stronie.

MONTAŻ:

Po zamknięciu zaworu głównego wymontować starą baterię. Starannie wyczyścić gwinty głównego przewodu rurowego.

Instrukcja prawidłowego montażu (26-27):

Rys. D

Nasadzić na korpus -7- śrubę dwustronną -10- oraz rurki poboru wody -14- i dokręcić przy użyciu klucza uniwersalnego (nie dostarczonego). Umieścić uszczelkę Oring -9- w odpowiednim gnieździe na korpusie baterii -7-

Rys. E

Umieścić podstawę -7.1- (jeżeli jest przewidziana) pod korpusem -7-. Wprowadzić baterię do otworu urządzenia sanitarnego

Rys. F

Nasadzić na śrubę dwustronną -10- uszczelkę profilowaną -11- kołnierz -12- po czym zamocować baterię ścięgnami -13-

Rys. G

W celu rozpoczęcia montażu zespołu odprowadzającego, nasadzić uszczelkę stożkową -19- na tuleję łącznikową -18- a następnie, tę ostatnią wprowadzić do otworu odpływu urządzenia sanitarnego. Umieścić uszczelkę -20- w odpowiednim gnieździe na korpusie odpływu -21- i dokręcić ten ostatni aż do oporu (jeżeli okaże się konieczne, zastosować silikon między ceramiką a tuleją łącznikową -18-).

Rys. H

Wprowadzić pręt pionowy zamykania i otwierania korka -15- do odpowiedniego otworu na baterii. Tę ostatnią połączyć z prętem poziomym -22- za pomocą zacisku -16- oraz wyregulować skok korka -17-

Rys. I

Połączyć rurkę poboru wody -14- lewą z wylotem wody ciepłej, prawą z wylotem wody zimnej. Odkręcić wodę i sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia miksującego oraz upewnić się co do doskonałej szczelności wszystkich jego części. Wprowadzając w ruch uchwyt miksujący w kierunku do góry, odkręca się wodę; kierując uchwyt w lewo, otrzymuje się cieplejszą wodę, a w prawo - chłodniejszą. W celu zamknięcia dopływu wody, wystarczy pchnąć uchwyt w dół.

WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA:

Do czyszczenia części chromowanych lub z innym pokryciem powinno stosować się wyłącznie wodę z mydłem neutralnym, posługując się gąbką lub miękką ściereczką. Do czyszczenia wentylatora używać wyłącznie płynnego środka przeciw wapniowi.

UWAGA , NIE używać materiałów ściernych ani kwasów.

DIAGNOSTYKA , ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Znaczne ograniczenie przepływu	• Niedostateczne ciśnienie ładowania • Wentylator zablokowany • Wentylator uszkodzony	• Sprawdzić instalację przed baterią • Przeczyszczyć wentylator • Wymienić wentylator
Wydostawianie się wody spod uchwytu	• Niedokładnie dokręcona głowica • Główna uszczelka lub O-ringi uszkodzone • Gwałtowne uderzenia wody • Zbyt wysoka temperatura wody (>80°)	• Zaciśnąć pierścień mocujący (czyszczenie lub wymiana) • Wymienić głowicę • Skontrolować instalację

WYMIANA GŁOWICY (fig. B):

Zdjąć zaślepkę -1- odkręcić śrubę mocującą -2- i zdjąć uchwyt -3- odkręcić kapturek -4- i pierścień mocujący -5- wyjąć głowicę -6-. W celu ponownego montażu, postępować w odwrotny sposób zwracając uwagę, by dokładnie wyczyścić powierzchnie przylegania uszczelki. Dokręcić pierścień -5- w taki sposób, aby zagwarantować szczelność, a jednocześnie umożliwić miękkie ruchy uchwytu miksującego.

WYMIANA WENTYLATORA (fig. C):

W celu przeprowadzenia demontażu wentylatora -8- odkręcić pierścień -8.3- i przeczyszczyć filtr -8.2- z zanieczyszczeń, zamontować ponownie wentylator postępując w odwrotny sposób, po upewnieniu się co do prawidłowego położenia uszczelki -8.1-.

GWARANCJA:

Nasza armatura gwarantowana jest na 5 lat począwszy od jej uruchomienia (będzie brana pod uwagę data zakupu). Gwarancja obejmuje wszystkie usterki lub wady fabryczne pod warunkiem, że montaż, eksploatacja i konserwacja odbywać się będą zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi. W przypadku ubiegania się o gwarancję, ważne jest prawidłowe wypełnienie karty gwarancyjnej. Gwarancja na baterie z wykończeniem i/lub elementami innymi niż chromowane jest ważna tylko 2 lata. To samo dotyczy serii baterii monosterowanych Jolly. Nie ponosi się żadnej odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- instalacja niezgodna z instrukcją montażu lub użytkowania (smarowanie, wymiana uszczelki)
 - stosowanie nieodpowiednich środków do czyszczenia (powodujących korozję, ściernych, rozpuszczalników, detergentów, kwasów itp...)
 - pęknięcia lub uderzenia podczas montażu lub eksploatacji
 - szkody przypadkowe spowodowane jakością wody (osad, twardość wody, korozja)
 - szkody powstałe w wyniku dostania się ciał obcych do przewodu rurowego (piasek, opiłki, itp...)
 - szkody spowodowane zamarznięciem przewodu rurowego
- Prosimy kontaktować się z naszymi punktami sprzedaży w celu uzyskania informacji odnośnie jakości Waszej wody.

Caro cliente ,

La ringraziamo per avere scelto il nostro prodotto. Siamo certi di poter soddisfare pienamente le sue aspettative, offrendole una vasta gamma di prodotti tecnologicamente all'avanguardia, nati da una pluriennale esperienza nel settore della rubinetteria. I nostri prodotti rispondono inoltre agli standards internazionali di molti enti di unificazione attribuendone il marchio di qualità aziendale ISO 9002. Per un migliore uso del prodotto, le consigliamo di leggere attentamente le indicazioni di seguito riportate.

La Direzione

INFORMAZIONI TECNICHE:

Composizione articolo (fig. A)

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. placchetta | 12. vite prigioniera |
| 2. vite | 13. tirante |
| 3. maniglia | 15. astina scarico verticale |
| 4. cappuccio | 14. tubetti di alimentazione |
| 5. ghiera | 16. morsetto |
| 6. cartuccia | 17. tappo scarico |
| 7. corpo | 18. piletta |
| 8. aeratore | 19. guarnizione conica |
| 9. guarnizione | 20. guarnizione |
| 10. guarnizione sagomata | 21. corpo scarico |
| 11. flangia | 22. astina orizzontale |

Alimentazione	Raccomandata	Massima	Minima
Temperatura acqua calda	65°	80°	15°
Pressione di esercizio	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

In caso di pressioni di esercizio superiori a 5 BAR, si consiglia l'uso di un riduttore di pressione. Questa rubinetteria non è compatibile con l'uso di boiler istantanei a bassa pressione.

CONSIGLI DI INSTALLAZIONE:

Utensili necessari :

- | | | |
|---------------------|------------|----------|
| - Pinza regolabile | Cacciavite | Silicone |
| - Chiave di manovra | Teflon | |

Prima di procedere al montaggio, si consiglia di spurgare le tubature dell' acqua calda e fredda onde evitare che sporcizia e piccole impurità compromettano il funzionamento del rubinetto.

Importante l'acqua calda deve essere collegata al tubo di sinistra , la fredda al tubo di destra.

INSTALLAZIONE:

Dopo aver chiuso l'alimentazione principale, smontare il vecchio rubinetto. Pulire scrupolosamente i filetti dell'alimentazione principale.

Istruzioni per una corretta installazione (pag. 26-27):

Fig. D

Premontare sul corpo -7- le viti prigioniere -10- e i tubetti di alimentazione -14- e serrare utilizzando una chiave regolabile (non fornita). Posizionare l'Oring -9- nella apposita sede sul corpo rubinetto -7-

Fig. E

Posizionare la rondella di base -7.1- (se prevista) sotto il corpo -7-. Inserire nel foro del sanitario il rubinetto

Fig. F

Infilare sui perni filettati -10- la guarnizione sagomata -11- la flangia -12- quindi serrare il rubinetto con i tiranti -13-

Fig. G

Per procedere al montaggio dello scarico, inserire la guarnizione conica -19- sulla piletta -18- e inserire quest'ultima nel foro di scarico del sanitario. Posizionare la guarnizione -20- nella apposita sede del corpo scarico -21- ed avvitare quest'ultimo sino al bloccaggio (se necessario utilizzare del silicone fra ceramica e piletta -18-)

Fig. H

Inserire l'asta di comando verticale -15- nell'apposito foro del rubinetto. Collegare quest'ultima alla astina orizzontale -22- utilizzando il morsetto -16- e regolare la corsa del tappo -17-

Fig. I

Collegare il tubetto di alimentazione -14- sinistro all'erogazione dell'acqua calda, quello destro all'erogazione dell'acqua fredda. Aprire l'acqua e verificare il corretto funzionamento del miscelatore nonché la perfetta tenuta di tutte le sue parti. Azionando la maniglia verso l'alto si ottiene l'apertura dell'acqua; orientando la stessa verso sinistra si ottiene acqua più calda e verso destra acqua più fredda. Per chiudere l'acqua è sufficiente spingere la maniglia verso il basso.

CONSIGLI PER L'USO:

La pulizia delle parti cromate o finiture diverse deve essere effettuato esclusivamente con acqua e sapone neutro utilizzando una spugna o un panno morbido. Per la pulizia dell'aeratore utilizzare esclusivamente un anticalcare liquido.

ATTENZIONE, NON utilizzare prodotti abrasivi o comunque troppo acidi.

DIAGNOSTICA, SOLUZIONE DEI PROBLEMI:

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Notevole diminuzione di portata	• Pressione di alimentazione insufficiente • Aeratore ostruito • Aeratore deteriorato	• Verificare l'impianto a monte • Pulire l'aeratore • Sostituire l'aeratore
Perdita d'acqua da sotto la maniglia	• Cartuccia non serrata a sufficienza • Guarnizione di base o O rings deteriorati • Colpi d'ariete sull'impianto • Temperatura dell'acqua troppo alta (>80°)	• Chiudere la ghiera di serraggio • Verificare lo stato delle guarnizioni (pulizia o sostituzione) • Sostituire la cartuccia • Verificare impianto

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA (fig. B):

Togliere la placchetta -1- svitare la vite di serraggio -2- e togliere la maniglia -3- svitare il cappuccio -4- e la ghiera di serraggio -5- estrarre la cartuccia -6-. Per il montaggio, procedere in senso inverso facendo attenzione di pulire accuratamente la superficie dove agiscono le guarnizioni di tenuta. Chiudere la ghiera -5- in modo tale da garantire la tenuta e al tempo stesso consentire un morbido movimento della maniglia.

SOSTITUZIONE DELL'AREATORE (fig. C):

Al fine di procedere allo smontaggio dell'aeratore -8- svitare la ghiera -8.3- e pulire il filtro -8.2- dalle impurità rimontare l'aeratore procedendo in senso inverso assicurandosi di aver posizionato la guarnizione -8.1- in modo corretto.

GARANZIA:

La nostra rubinetteria è garantita 5 anni a partire dalla messa in funzione (farà fede la data di acquisto). La garanzia si applica a tutti i vizi di fabbricazione o difetti su riserva di montaggio, d'utilizzo e di mantenimento conforme alle regole tradizionali istruzioni di montaggio. La buona applicazione della garanzia suppone che il tagliando di garanzia sia stato correttamente compilato. La garanzia per la rubinetteria con finiture e/o particolari diversi dal cromato è di soli 2 anni. Lo stesso vale per la serie monocomando Jolly. Non si assume alcuna responsabilità nei casi seguenti:

- installazione non conforme alle condizioni di montaggio o utilizzo (ingrassaggio, sostituzione delle guarnizioni)
- utilizzo di prodotti per la pulizia non adatti (corrosivi, abrasivi, solventi, detergenti, acidi, etc...)
- rotture o urti durante l'installazione o l'uso
- danni occasionali dovuti alla qualità dell'acqua (incrostazioni, aggressività, corrosione)
- danni dovuti alla presenza di corpi estranei nelle condutture (sabbia, limatura, etc...)
- danni dovuti al gelo delle condutture

Non esitate a contattare i nostri venditori per tutte le domande riguardo la qualità della vostra acqua.

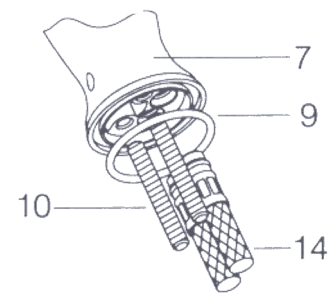


Fig. D

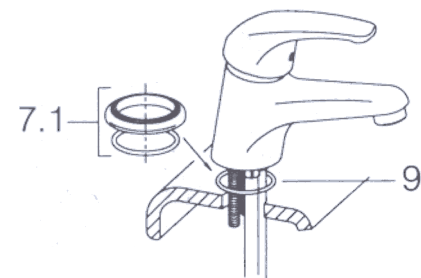


Fig. E

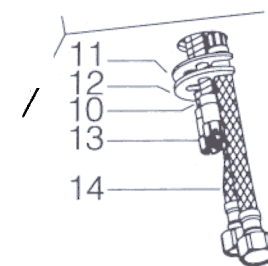


Fig. F

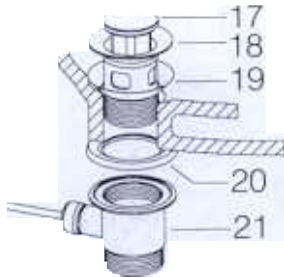


Fig. G

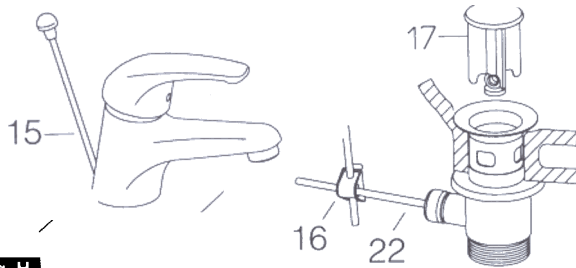


Fig. H

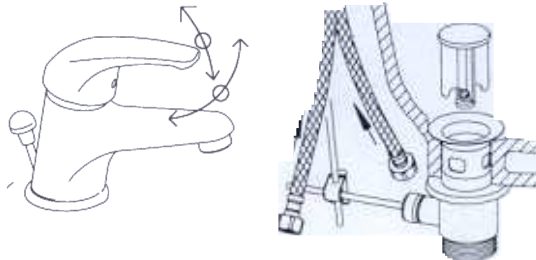


Fig. I

Date d'achat

Cachet du magasin